

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE MAYOTTE 17-18 SEPT.

JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE

PATRIMOINE ET CITOYENNETÉ



**SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2016**

## **VISITES GUIDÉES**

**9h30 à 10h et 11h à 12h**

Jeux

Devinettes et quiz

*(Dis moi qui je suis & Dis moi d'où je viens)*

Jeux de construction, jeu de l'oie

## **ATELIERS**

**9h30/10h30/11h30**

**Initiation au débaa / séances de 45 minutes**

Fabrique ta trousse « nature »

**14h à 17h**

Archéologue en herbe

Goûter

Cérémonie officielle d'inauguration (15h à 16h30)

allocution, shigoma (départ place de France) et cocktail

## **NASSABIA**

**16h30**

Présentation de Nassabia, livre jeunesse

et séance de dédicace (T. Mesas et F. Joulin)

**DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2016**

## **VISITES GUIDÉES**

**9h30 à 10h / 11h à 12h / 14h à 15h**

## **JEUX**

Jeu de piste sur l'histoire du Rocher de Dzaoudzi

Devinettes et quiz

*(Dis moi qui je suis & Dis moi d'où je viens)*

Jeux de construction, jeu de l'oie

## **ATELIERS**

**9h30/10h30/11h30 /15h**

**Initiation au Shigoma / 45 minutes séances /**

Fabrique ta trousse « nature »

**14h à 17h**

Archéologue en herbe

**14h à 17h**

Atelier de découverte et de sensibilisation à la calligraphie

Goûter

L'ensemble des activités est gratuit et destiné à tous les publics. Il y aura de petits cadeaux et de petites surprises.

**Renseignement aux : 0269 64 97 45**



# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 17-18 SEPT

DOSSIER DE PRESSE  
MAYOTTE

PATRIMOINE ET CITOYENNETÉ

## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2016 À MAYOTTE

### PATRIMOINE ET CITOYENNETÉ



Le thème de cette année « Patrimoine et citoyenneté » nous renvoie aux sources même de cette manifestation créée en 1984 : celle d'une appropriation par tous d'un bien commun, d'une histoire commune. Le patrimoine et la citoyenneté sont deux notions dont la jonction raconte notre histoire, notre passé, mais dessine aussi notre présent et notre avenir.

Aussi je me réjouis de ce grand moment de célébration collective que sont les Journées européennes du patrimoine qui se tiendront les 17 et 18 septembre prochains avec plus de 17 000 monuments ouverts au public et plus de 26 000 animations en métropole et dans les outre-mer.

Lieux symboliques de la naissance de la citoyenneté, lieux historiques de sa constitution, lieux actuels de pratique et d'exercice quotidiens : nombreux sont les monuments à visiter ou à revisiter à l'aune de cette notion fondatrice de la République, qu'ils soient habituellement ouverts au public ou qu'ils ne se visitent qu'exceptionnellement lors de ces Journées.

En cette période où l'esprit civique est plus que jamais appelé à se manifester, il importe de rappeler que le patrimoine est à la fois un symbole de la citoyenneté française, et un lieu où elle peut trouver à s'exercer et à se renforcer. La pleine appropriation du patrimoine renforce le lien social. C'est une fierté qui peut aussi servir de ferment au développement économique. Nous pourrions tous dessiner, lors de ces visites, un parcours du patrimoine de la citoyenneté à travers la France et saisir la force de ce lien social qui nous unit tous.

Je remercie les propriétaires publics et privés, les associations et nos partenaires privés, media et institutionnels, qui font le succès de cet événement et vous souhaite de très belles Journées européennes du patrimoine.

Audrey Azoulay

Ministre de la Culture et de la Communication

#### CETTE MANIFESTATION EST PILOTÉE PAR :

Le ministère de la Culture et de la Communication, mise en œuvre par la Dac Mayotte, en partenariat avec le Conseil départemental, les communes, associations et partenaires privés.

Rendez-vous à la mosquée de Tsingoni pour le lancement officiel de ces journées, le samedi 17, à 10h.

Bonnes Journées du Patrimoine et bonnes visites à tous !



À Mayotte, la 33ème édition des Journées européennes du patrimoine est coordonnée par la direction des affaires culturelles, avec le concours d'autres directions de l'État, des collectivités et des associations. Elles sont l'occasion de faire découvrir au plus grand nombre le patrimoine matériel et immatériel de l'île. Les journées européennes du patrimoine 2016 ont pour thème « Patrimoine et citoyenneté », elles en appellent à l'engagement de tous pour préserver la mémoire et la culture mahoraise, pour faire connaître et comprendre l'histoire de Mayotte et pour construire l'avenir de Mayotte sur la base de valeurs communes. Le patrimoine de Mayotte, dans toute la diversité qui le compose, est un élément de fierté qui véhicule des valeurs et des repères qu'il est de la responsabilité des institutions, des associations et des adultes de protéger et de transmettre à la jeunesse mahoraise.

#### DES PARTENAIRES ENGAGÉS

L'édition de l'an dernier a attiré à Mayotte plus de 4 000 visiteurs qui ont ainsi participé à des visites et des animations dans près de 20 sites patrimoniaux.

Cette année encore, pour animer ces Journées, de nombreux partenaires ont répondu à l'appel à participation lancé par la Dac : le Conseil départemental, les communes, les organismes publics, les associations, vivier de la vie culturelle locale et des entreprises. Pour cette édition, le Conseil départemental est heureux d'inaugurer sa 2ème exposition de préfiguration du MuMa (Musée de Mayotte). Deux projets inédits seront également présentés lors des Journées : celui mené sur la mosquée de Tsingoni classée Monument historique en vue de sa restauration et le projet « Métissages artistiques et modernité de la méditerranée à l'océan Indien » qui conjugue créations artistiques, développements numériques et ateliers pédagogiques. Les communes de Tsingoni, Dzaoudzi-Labattoir, Chirongui, Mamoudzou, Sada et Bouéni se sont également mobilisées pour faire découvrir, leurs sites patrimoniaux, leurs savoir-faire et leurs traditions. Les associations témoignent une nouvelle fois à travers les actions de leur engagement dans la société mahoraise, en faveur de la participation et de la transmission. Enfin, deux partenaires privés ouvrent leurs portes pour la première fois lors des JEP.

Venez nombreux participer à des visites et animations conviviales et gratuites qui permettront à tous et à chacun de mieux connaître et de s'approprier les traces de l'histoire et de partager la culture mahoraise.



LANCEMENT OFFICIEL DES JEP 2016

À la mosquée de Tsingoni, classée «Monument Historique» : ouverture des JEP par le Préfet de Mayotte et le Maire de Tsingoni, en présence de l'équipe de l'INRAP (Institut national de recherches archéologiques préventives)

📍 samedi 17 à 10h00, à la Mosquée de Tsingoni

VISITE DE LA MOSQUÉE DE TSINGONI

Visite guidée de la mosquée du XVI<sup>e</sup> siècle, classée «Monument Historique», avec les historiens et archéologues associés aux études et à la restauration du monument

Par la commune de Tsingoni et l'INRAP

📍 samedi 17 et dimanche 18, de 9h00 à 16h00

Renseignements : 06 39 69 80 14

EXPOSITIONS

« LA MOSQUÉE DE TSINGONI »

Exposition de photographies : découverte de l'histoire de la mosquée au fil du temps et du projet de sa restauration

Par la commune de Tsingoni

📍 samedi 17 et dimanche 18, de 9h00 à 16h00, à la mosquée de Tsingoni

« PATRIMOINE DE PROXIMITÉ »

Restitution du projet mené par la classe de CE2 de l'École Élémentaire de Tsingoni autour de la mosquée, son histoire, son architecture : expositions des productions des élèves

Par les élèves de l'École Élémentaire de Tsingoni

📍 de 13h30 à 16h00, le samedi, et de 09h00 à 16h00, le dimanche, à l'École Élémentaire de Tsingoni

MOSQUÉE DE TSINGONI : UN PATRIMOINE REMARQUABLE

La mosquée de Tsingoni, monument historique classé en 2015, est un patrimoine culturel exceptionnel pour Mayotte et à l'échelle nationale, puisqu'il s'agit de la plus ancienne mosquée de France, mais aussi un patrimoine vivant, la mosquée étant toujours utilisée aujourd'hui : il s'agit d'un lieu privilégié du culte musulman pour les Mahorais. Le bâtiment ancien, remontant au moins au XVI<sup>e</sup> siècle, est cependant devenu peu visible au fil des années avec les aménagements contemporains rendus nécessaires par sa grande fréquentation. Un projet de restauration a donc été initié en 2015, visant à réhabiliter l'ensemble pour en proposer une nouvelle lecture architecturale. Compte tenu du caractère emblématique de ce lieu religieux ancestral et de l'attachement de la population à son devenir, la commune de Tsingoni, assistée de la DAC (ABF et équipe pôle des patrimoines) travaille en étroite collaboration avec les fidèles de la mosquée et les habitants.

UN DIAGNOSTIC ARCHÉOLOGIQUE POUR MIEUX COMPRENDRE LA MOSQUÉE ET SON HISTOIRE

L'opération préventive est menée en convention avec la mairie de Tsingoni, par l'Institut national de recherche archéologiques préventives, compétent sur tout le territoire national, en métropole et outre-mer. Placé sous le contrôle administratif, scientifique et technique des services de l'État, sous l'autorité du préfet de Mayotte, représenté par la Direction des affaires culturelles le diagnostic est conduit sur une durée de trois semaines, par une équipe professionnelle d'archéologues réunissant différentes compétences : spécialiste du bâti, des sépultures, des relevés, etc. Un diagnostic consiste à faire des sondages, à la fois dans le sol, dans l'édifice et dans le cimetière, et dans l'épaisseur des élévations, en enlevant les couches de surface, les plus récentes, pour rechercher des éléments anciens. L'objectif de l'opération est de mieux comprendre ce monument et son histoire, voire de découvrir les traces d'éventuelles transformations anciennes, qui viendront compléter les connaissances déjà acquises par les historiens, les architectes, et la mémoire collective des habitants.

Durant les Journées du Patrimoine, les habitants sont ainsi invités à des visites organisées sur le chantier avec l'équipe de fouille, qui présentera ses missions, les techniques et les précautions utilisées pour intervenir dans la mosquée.

« PATRIMOINE DE PROXIMITÉ » UN PROJET D'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTUREL

En prenant pour support la mosquée de Tsingoni, ressource culturelle de proximité et bâtiment de référence, la dac a mené avec une classe de l'École élémentaire de Tsingoni un projet d'Éducation artistique et culturel. Au fil des séances, les élèves se sont appropriés l'histoire de la mosquée, se sont familiarisés avec son architecture et ont réalisé travaux et productions plastiques. Pour clore ce projet, l'enseignant et ses élèves propose une exposition installée dans l'École élémentaire de Tsingoni durant les journées du Patrimoine qui retrace le projet et présente les productions des enfants.

LA MOSQUÉE DE TSINGONI AU FIL DU TEMPS

Deux expositions permettent de prolonger la visite du site. La première raconte l'histoire de la mosquée et présente son projet de restauration. La seconde invite le visiteur à un voyage en images dans l'intimité de la mosquée grâce à des photographies inédites de l'édifice. Ces expositions seront accessibles sur le parvis de la mosquée durant tout le week-end.







# FOCUS SUR SISYGAMBIS

## « PEUPLES DE L'Océan Indien »

Diffusion d'un film court au rythme saisissant : pour la première fois à Mayotte, l'art multimédia s'invite dans l'espace public, à toute heure et pour tous les passants.

*Un film de Christine Coulange / Sisygambis*

📌 format très court sur les écrans publicitaires CitéCom, du 15 au 30 septembre / format 6' au MuMa à partir du 17 septembre

## « LE LABORATOIRE- SISYGAMBIS »

Échanges avec Christine Coulange autour de son histoire et de sa démarche artistique proche des peuples et de leur culture, à travers la projection de films. Présentation du prototype d'un webdocumentaire sur la musique de transe et le projet d'une plateforme multilingue, développés avec l'Université Paris 8-CreaTIC et les experts de la chaire ITEN à l'Unesco : « Métissages artistiques et modernité, de la Méditerranée à l'océan Indien ».

*Par Christine Coulange / Sisygambis*

📌 vendredi 16 septembre à 12h30, au Centre Universitaire de Mayotte ouvert à tous

## COURT-MÉTRAGE

PREMIER ACTE : JOURNEES DU PATRIMOINE, SEPTEMBRE 2016

Au MuMa (Musée de Mayotte), deux pièces vidéo-musicales :

- « PEUPLES DE L'Océan Indien » : admiré au prestigieux festival Vivid Sydney (Australie, 1,5 million de visiteurs) où une première version en langue anglaise fut programmée en 2015, ce film de 6' est un élixir puissant qui relie l'Australie et Mayotte, d'un bout à l'autre de l'océan Indien. Un concentré d'images sonores rares, tournées en 15 ans de voyages sur la Route de la Soie et dans l'océan Indien. Cette nouvelle version en langue française intègre deux séquences tournées avec les femmes de Mayotte : le groupe Madania qui chante et danse le Deba (ou Debaa) et la pêche au Djarifa à Bambo ouest (traduction du texte en langues Shimaore et Kibushi).
  - une création purement maritime invitant les spectateurs à prendre la mer sur un boutre longeant les côtes de Mayotte et à entrer dans le port fermé de Longoni.
- Ces deux pièces font partie de l'exposition 2016-2017 du MuMa, « Préfiguration n° 2 : Emblèmes ».

DANS L'ESPACE PUBLIC :

« Peuples de l'océan Indien » est projeté dans l'espace public, sur les écrans CitéCom de l'île, du 15 au 30 septembre 2016. Ainsi, pour la première fois à Mayotte, ce film court insère l'art multimédia sur des écrans publicitaires, à toute heure et pour tous les passants.

LE « LABORATOIRE- SISYGAMBIS » AU CENTRE UNIVERSITAIRE DE MAYOTTE :

Présentation du prototype d'un webdocumentaire sur la musique de transe et le projet d'une plateforme multilingue, développés avec l'Université Paris 8-CreaTIC et les experts de la chaire ITEN à l'Unesco : « Métissages artistiques et modernité, de la Méditerranée à l'océan Indien ». Ce projet transmedia innovant, dû à la collaboration d'artistes, de chercheurs et d'étudiants, sera ensuite présenté au colloque international « Humanisme numérique », à Paris, en octobre 2016. Il permettra à tous les artistes présents dans les créations de Sisygambis de correspondre et d'intégrer de nouvelles matières, quelque soit la langue qu'ils pratiquent. Il permettra de valoriser les créations et de stimuler les échanges entre un public international multilingue et les artistes concernés.

À SUIVRE, MAYOTTE, PARIS, MARSEILLE ... ET L'ESPACE INTERNET

Christine Coulange et Gérard Galian – qui tourne avec elle des images aux Comores depuis le début du projet – réaliseront en septembre des interviews sur le port de Longoni et les origines de Mayotte pour un web documentaire développé avec l'Institut du Monde Arabe (IMA, Paris). Ce web doc traverse les ports de la Méditerranée et de l'océan Indien – Tanger, Alexandrie, Dar-Es- Salaam, Zanzibar, Grande Comore, Mayotte. Il sera diffusé sur Internet en parallèle à la grande exposition « Aventuriers des mers », présentée à l'IMA et au Mucem (Marseille). Sisygambis signe 4 pièces pour cette exposition.



## SISYGAMBIS

Compositrice et vidéaste, une des pionnières de l'art multimédia en France, Christine Coulange est directrice artistique du groupe Sisygambis. Au cours de longs voyages en Europe, en Asie et en Afrique, Sisygambis a capté les rituels, les fêtes saisonnières, les rassemblements religieux mais aussi les marchés, les actes quotidiens, les rencontres humaines qui donnent à sa démarche artistique tout son sens humaniste. Ce vaste travail aboutit, en France et dans les pays de tournage, à des installations videomusicales de divers formats, dans des espaces publics ou des lieux culturels.

A Mayotte, Sisygambis entreprend en 2016 une résidence de création de trois ans qui conjuguera créations artistiques, développements numériques et ateliers pédagogiques dans le but d'intégrer le territoire de Mayotte au projet « De la Méditerranée à l'Océan Indien », développé par Les 7 portes/Sisygambis depuis 2008. Les contenus audiovisuels spécifiques à Mayotte s'intégreront à la base de données, aux deux web-documentaires, aux créations collectives, aux performances et installations à venir.



Partenaires :  
Direction des affaires culturelles de Mayotte / Ministère de la Culture et de la Communication / Ministère des Outre-Mer – FEAC / DGLFLF / DAC de la Ville de Marseille / MuMa - Conseil Départemental de Mayotte / CitéCom / Paris 8 – CreaTIC / ITEN - Unesco

FOCUS SUR LE MUMA



MUMA « PRÉFIGURATION N°2 : EMBLÈMES »

Exposition, visites guidées, jeux, ateliers...  
*Par le MuMa / Conseil départemental*  
📍 samedi 17 et dimanche 18, de 09h00 à 17h00, au MuMa (Caserne de Dzaoudzi)  
Renseignements et réservations: 02 69 64 97 45 / museedemayotte@cg976.fr

EXPOSITION

SAMEDI 17

Visites guidées de l'exposition  
📍 de 9h00 à 10h00 et de 11h 00 à 12h00

JEUX :  
Devinettes et quiz (Dis moi qui je suis & Dis moi d'où je viens)  
Jeux de construction, jeu de l'oie...

ATELIERS :

Initiation au Débaa  
📍 séances de 45 minutes à 9h00, 10h00 et 11h 00

Fabrique ta trousse « nature »  
📍 de 14h00 à 17h00

Archéologue en herbe  
📍 de 14h00 à 17h00

Goûter  
📍 de 14h00 à 17h00

Cérémonie officielle d'inauguration : allocution, Shigoma (départ Place de France) et cocktail  
📍 de 15h00 à 16h30

Présentation de l'ouvrage jeunesse « Nassabia » et séance de dédicace avec Thierry Mesas et François Joulin  
📍 à 16h30

Cette 2ème exposition du MuMa (Musée de Mayotte) propose un voyage dans l'identité mahoraise (nature, éducation de la jeunesse) à partir d'objets phares de ses collections présentés pour la première fois au public.

Le premier, un squelette de cachalot sera l'emblème du patrimoine naturel et de la richesse de l'île, lié à la problématique de sa préservation. Le deuxième objet emblématique est le « bao » qui symbolise le « shioni », autour du thème du savoir-vivre, des valeurs sociales et spirituelles. La maquette du Port de Longoni est le troisième objet-témoin de l'histoire des échanges et des circulations dans l'océan Indien. Deux pièces vidéo-musicales consacrées aux « Peuples de l'océan Indien » et à un voyage maritime le long des côtes de Mayotte accompagnent cette thématique.

Un espace est dédié à l'enregistrement des témoignages du public sur la transmission de la tradition. Cette exposition sera enrichie tout au long de l'année, à travers d'autres emblèmes, associés à de nouvelles thématiques : « msindzano », transmission de savoir-faire...

Visites guidées, ateliers-découverte sur le patrimoine naturel et sa protection, jeux pour le jeune public.



DIMANCHE 18

Visites guidées de l'exposition  
📍 de 9h00 à 10h00 et de 11h 00 à 12h00 et de 14h00 à 15h00

JEUX :  
Jeu de piste sur l'histoire du Rocher de Dzaoudzi  
Devinettes et quiz (Dis moi qui je suis & Dis moi d'où je viens)  
Jeux de construction, jeu de l'oie...

ATELIERS :

Initiation au Shigoma  
📍 séances de 45 minutes à 9h00, 10h00, 11h 00, 15h00 et 16h00

Fabrique ta trousse « nature »  
📍 de 14h00 à 17h00

Archéologue en herbe  
📍 de 14h00 à 17h00

Goûter  
📍 de 14h00 à 17h00

L'ensemble des activités est gratuit et destiné à tous les publics. Il y aura de petits cadeaux et de petites surprises.



DZAOUDZI-LABATTOIR



LE ROCHER, LIEU D'HISTOIRE ET DE POUVOIR

Visite guidée du site du Rocher  
*Par la Direction de la Culture et du Patrimoine du Conseil départemental de Mayotte*

📍 samedi 17 et dimanche 18, à 10h30, rdv Place de France

DIRECTION DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE (CD)

Dans le cadre des Journées du patrimoine, la Direction de la culture et du patrimoine propose de faire découvrir le site du Rocher au public en faisant revivre une partie du passé de Dzaoudzi. Ce promontoire rocheux garde les traces de l'installation de l'administration coloniale et de l'armée en 1843 à travers des bâtiments emblématiques comme l'hôpital, la Résidence des gouverneurs ou encore la Caserne. Venez partager les grandes et petites histoires de ce quartier « symbole du pouvoir » depuis le dernier sultanat d'Adriansouli jusqu'à l'établissement du siège des administrations du XX<sup>e</sup> siècle.

DÉMONSTRATION DE DEBAA

*Par les madrassati de Dzaoudzi-Labattoir*  
📍 dimanche 18, de 14h30 à 16h30, Place de la Mairie

JEUX ANCIENS : COURSE DE KALESSA POUR LES ENFANTS

*Par la commune de Dzaoudzi-Labattoir*  
📍 samedi 17, de 8h00 à 11h00 : une course toute les demi-heures, départ du parking Score – arrivée Mangamagari

JEUX ANCIENS : COURSE DE KALESSA POUR LES ADOS

*Par la commune de Dzaoudzi-Labattoir*  
📍 dimanche 18, de 8h00 à 11h00 : une course toute les demi-heures, départ Mosquée Ouani (rue du Commerce) – arrivée Place de la Mairie

DÉMONSTRATION DE DANSES TRADITIONNELLES

M'chogoro, m'godro et shigoma  
*Par la commune de Dzaoudzi-Labattoir*  
📍 samedi 17, de 14h30 à 16h30 , départ à Mangamagari (carrefour Moya & Badamiers) – arrivée Place de la Mairie  
Renseignements : 06 39 10 49 55

« PATRIMOINE ET CITOYENNETÉ »

Découverte de l'histoire de la commune et des Chatouilleuses de Labattoir à travers une exposition photos, ateliers ludiques (initiation à la poterie et fabrication de jouets anciens), jeux : course de gouni, scibala matso, jeu de lashi...

*Par la commune de Dzaoudzi-Labattoir*  
📍 samedi 17 et dimanche 18 , de 9h00 à 17h00, Place de la Mairie

EXPOSITION

COMMUNE DE DZAOUDZI-LABATTOIR

Dzaoudzi-Labattoir est une des deux communes de Petite Terre. Pour sa deuxième participation aux JEP, le service culturel de la commune s'inscrit pleinement dans la thématique nationale « Patrimoine et citoyenneté » en proposant d'illustrer comment la communauté fonctionne de manière traditionnelle avec des valeurs qui rejoignent celle de la république « liberté, égalité, fraternité ». Pour ce faire, la commune retrace l'histoire des lieux populaires de la commune, des lieux sacrés, théâtres de moments importants de l'histoire de Mayotte : Mangamagari, Pole et l'emplacement de la Mairie ancien terrain de de foot de Labattoir « Mamina CECILE ». Lieux de vie et de transformations, ils ont accompagné petits et grands vers la citoyenneté. Les pratiques d'hier, chants et danses traditionnelles transmises par les anciens sont également mise à l'honneur afin que les générations futures puissent prendre la relève et faire valoir cette richesse unique.

L'implication vers la citoyenneté des enfants de 7 à 15 ans :  
Durant l'année, le service culturel a animé des « mercredi découverte » pour les jeunes et mis en place le jeu « Kalessa de transmission / caisse à savon ». Forts mobilisés les jeunes ont rapporté des matériaux de recyclage pour construire leur « kalessa » que les visiteurs des JEP pourront admirer « en pleine course » !





# CHIRONGUI

## CIRCUIT DÉCOUVERTE :

### ANCIEN VILLAGE D'ANTANA BÉ - POROANI

Histoire de la création du premier village de Poroani, ses premiers habitants, leurs origines, la cause de l'abandon du village, le relogement dans le quartier SIM Magnatsini...

Par l'association environnementale de Magnatsini de Poroani

📍 samedi 17, à 9h00, 10h30 et 14h30  
départ : Place de la Mosquée, Poroani

### USINE SUCRIÈRE DE MIRÉRÉNI

Présentation des différentes machines et outils utilisés pour la production du sucre, historique de la création du site et des différents propriétaires qui se sont succédés, histoire après l'exploitation sucrière, vente de gâteaux et jus locaux, réalisation de danses traditionnelles

Par l'association Wahady de Miréréni

📍 samedi 17, à 9h00, 10h30 et 14h30, rdv arrêt de bus de Miréréni Bé

### TANI MALANDI DE CHIRONGUI

Présentation des origines géologiques du site Tanimalandi, présentation historique et culturelle du village Mjini Chirongui, présentation des cultures et traditions sur l'utilisation de la terre blanche, conte et légendes sur la rivière sucrée de Mroni Mami

Par l'association Tanimalandi de Chirongui

📍 samedi 17, à 09h30, 11h00 et 15h00, rdv arrêt de bus de la Poste

Ce circuit est organisé par la Commune de Chirongui, en partenariat avec Les Naturalistes.

Renseignements : 06 39 97 38 41



## COMMUNE DE CHIRONGUI

La Mairie de Chirongui organise, pour la deuxième année consécutive, les journées du patrimoine sur son territoire. Ce projet a été travaillé depuis le début de l'année avec les associations locales (Tanimalandi, ASEPM et Wahady) ainsi qu'avec les Naturalistes. L'objectif pour tous ces acteurs est de valoriser la richesse du patrimoine existant sur la commune. Ce travail partenarial permet désormais de regrouper un grand nombre de ressources documentaires et photographiques qui sera prochainement matérialisé sous la forme de panneaux d'information qui seront implantés sur les sites afin de permettre aux touristes et aux scolaires de visiter ces sites tout au long de l'année.

### BANGA LATROU, LE BANGA MAHORAIS

Visite de l'habitat traditionnel et animations sur le thème du cocotier. Atelier cuisine (plats traditionnels à base de lait coco), le matin. Atelier tissage de feuilles de cocotiers, l'après-midi

Fahadhu Malidi, dit Jaccuse, a créé un gîte autour de six bangas traditionnels et fait découvrir la culture mahoraise à travers la gastronomie, les savoirs-faire, les coutumes locales.

Par Jaccuse de Tsimkoura

📍 samedi 17 et dimanche 18, site ouvert au public toute la journée pour les visites, possibilité de se restaurer sur place le midi.  
Réservation indispensable avant le 15/09 : 06 39 22 31 37



# BOUÉNI

## ÉCOMUSÉE DE M'ZOUAZIA

Stand d'artisanat : broderie, bijoux artisanaux, massages traditionnels, gastronomie traditionnelle

Par les associations Wavendzanao, Fouraha Ya Dadyima et Oussarouma, en partenariat avec la commune de Bouéni

📍 samedi 17 et dimanche 18, de 9h00 à 15h00, à l'ancien dispensaire de M'zouazia.

Renseignements : Fatima Boinariziki 06 39 09 99 35

DERNIÈRE MINUTE

# KANI-KÉLI

## THÉÂTRE : « LES DITS DU BOUT DE L'ÎLE »

Par la Compagnie Ari'Art

📍 vendredi 16 et samedi 17, à 20h30, à la MJC de Kani-Kéli  
Tout public (8ans+) / Pièce présentée au Festival Off d'Avignon 2016.  
Renseignements et réservations : 06 39 23 00 27



## COMPAGNIE ARI'ART

Cette pièce, c'est l'histoire d'un poète qui revient sur les terres de son enfance et qui fait face à un pays qui grimace. Il tente de retrouver ses marques mais tout lui renvoie à l'ailleurs, à son étrangeté, comme si c'est lui qui avait changé, comme s'il n'était plus de là. Comme si pour ses semblables, il n'était plus des leurs. Comme s'il était coupable d'avoir tourné le dos à leur réalité, et ses difficultés.

Alors il se raccroche au chant de l'enfance, aux sonorités qui le rattachent au réel. Il s'interroge sur lui, pour comprendre les autres, et puis il y a la figure de la mère qui l'aide à se retrouver, à recoller les morceaux d'une mémoire en fragment.

« Les dits du bout de l'île » pose la question de l'identité, de la mémoire, de l'amour, au moment où les conditions du vivre ensemble sont remises en cause, quelle utopie pour affronter demain ?

Texte : Nassuf Djailani / Adaptation et mise en scène : El Madjid Saindou  
Collaboration artistique : Juliette Steiner / Création lumière : Agnès Envain et Samir Houmadi. Avec : Dalfine Ahamadi, Hazali Nassime, Soumette Ahmed, Mwégné Madi Djibaba.

# KOUNGOU

## VISITE DE LA CENTRALE ÉLECTRIQUE DE LONGONI

Par EDM

📍 samedi 17 et dimanche 18, à 9h00, 10h15, 11h30, 14h00, 15h30, 16h30 (dernière visite à 15h30 le dimanche). Visite d'une heure, limitée à 15 personnes par groupe, à la centrale électrique de Longoni, sur inscription, avant le vendredi 09/09 uniquement.  
Inscriptions : edm-communication@electricitedemayotte.com

# PAMANDZI

## « LES MAMMIFÈRES MARINS ET LES TORTUES MARINES »

Par le Parc naturel marin de Mayotte

📍 accès libre, sur le parvis de l'aéroport de Mayotte – exposition du 16 au 23 septembre

## EXPOSITION



## PARC MARIN

Créé en 2010, le Parc naturel marin de Mayotte gère l'ensemble des eaux mahoraises avec pour objectif la préservation de l'environnement marin et le développement durable des activités liées à la mer. Afin d'atteindre ces objectifs, le Parc met en oeuvre un ensemble d'actions de connaissance, de surveillance et de valorisation, et un grand nombre d'actions de sensibilisation. Dans ce cadre, le Parc présente une grande exposition sur les espèces marines emblématiques de Mayotte à l'occasion des Journées Européennes du patrimoine.

Le Parc naturel marin et l'Aéroport de Mayotte inaugurent une exposition en grand format sur les espèces marines emblématiques de Mayotte. Accessible à tous pendant une semaine sur l'esplanade de l'aéroport, l'exposition rejoindra ensuite sa destination finale dans le hall d'embarquement des passagers.

Cette exposition constitue le lancement, par le Parc naturel marin de Mayotte, d'une série d'expositions thématiques et de panneaux permanents accessibles au grand public, notamment dans les espaces de l'aéroport, afin d'améliorer la connaissance du milieu marin et la sensibilisation aux grands enjeux environnementaux.

Le Parc incite notamment les enseignants à organiser la visite avec leurs classes pour commencer l'année avec une information complète et ludique sur les espèces marines protégées.





## COMMUNE DE MAMOUDZOU

Le service culturel invite les habitants ainsi que le public à faire un voyage dans l'histoire du quartier de M'Gombani. Quartier mythique de la ville de Mamoudzou qui a subi d'importantes transformations au cours des 30 dernières années. En effet, l'habitat moderne et les activités humaines ont remplacé la mangrove protectrice et nourricière ainsi que les esprits (les djinns et mwoinaïssa) qui dominaient les lieux. Cette balade dans « l'arrière mangrove de M'Gombani » invite à retracer l'histoire du quartier d'hier à aujourd'hui.



## MAMOUDZOU

### MPWEKA, LA COLLINE PÉDAGOGIQUE

Visite guidée sur le thème des plantes de la forêt sèche

Par l'association Adedupass

📍 samedi 17, à 8h30, rdv devant le club de kayak de Passamainty

### « ISLAM ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT »

Temps d'échange et débat en présence de Mouhoutar Salim

Par l'association Adedupass

📍 samedi 17, à 15h30, à la médiathèque de Passamainty  
Renseignements : adedupass@passamainty.fr / 06 39 61 96 04

### BALADE DANS L'ARRIÈRE MANGROVE DE M'GOMBANI

Par la commune de Mamoudzou

📍 samedi 17, à 9h00, rdv devant le collège de M'Gombani  
Renseignements : 06 39 68 96 09

### MAISON DU GOUVERNEUR

Visite du site de cet ancien lieu de convalescence et de villégiature dans les hauteurs de Mamoudzou

Par l'association May'Nature

📍 samedi 17, à 9h00 et 14h00 et dimanche 18, à 9h00  
départ du quartier de la Convalescence (16 Villas)  
Renseignements : 06 39 40 66 60

### ANCIENNE USINE SUCRIÈRE DE KAWÉNI

Visite en accès libre

📍 dimanche 18, de 14h00 à 18h00, sur le site de Cananga, à Kawéni

### « AUX ARCHIVES, CITOYENS ! »

Témoignages sonores sur le vivre ensemble à Mayotte à travers les époques sur le thème de la citoyenneté, activités ludiques pour les citoyens en herbe, visites guidées sur les trésors du patrimoine écrit et méconnu de Mayotte

Par les Archives départementales de Mayotte

📍 samedi 17 et dimanche 18, de 09h00 à 17h00, aux Archives - ZAC du Soleil levant  
Visites guidées sur réservation à 9h30, 11h, 14h et 15h30  
Réservations : 02 69 64 97 97 ou archives.mayotte@cg976.fr

### RENCONTRES « HISTOIRE ET PATRIMOINES »

L'histoire de l'école, l'histoire sucrière, Mayotte des années 60/70, langues et culture de Mayotte, inscription du lagon au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Par les Naturalistes, avec le Conseil départemental, les Archives départementales et l'association Shime

📍 samedi 17, de 9h00 à 12h00, à la salle de cinéma Alpa Joe

## ADEDUPASS

La protection de la colline Mpweka au sud de la ville de Passamainty est la toute première priorité d'une politique conduite par l'ADEDUPASS, Association pour le Développement Durable de Passamainty. Des actions de plantation sur le front de mer de Passamainty, d'élimination des décharges sauvages ont précédemment été mené par l'association. Aujourd'hui, elle attache beaucoup d'importance à la sauvegarde de la colline de Mpweka (Mpweka est le nom d'un personnage mythique ayant habité la colline jadis) qui jusque dans un récent passé, était le lieu symbolique, rituel, touristique et agraire des générations des habitants de Passamainty. Sa sauvegarde est garantie par l'action conduite par l'ADEDUPASS depuis 2007, qui pense que la réconciliation du Mahorais notamment de sa jeune génération avec son environnement et sa nature est une des conditions essentielles de l'épanouissement de sa citoyenneté et de son développement.

L'association propose une visite guidée du site de Mpweka (1km) et communication autour des plantes de forêt sèche (Tamarinier, Kapokier, Albizzia glaberrima, Ochra Ciliata, Coptosperma, Manguier, Cocotier, Arbre à pain...)



## MAY'NATURE

L'association May'Nature a pour mission de promouvoir les cultures et le patrimoine mahorais. Dans ses missions l'association sensibilise principalement les jeunes en les emmenant à faire des excursions sur les patrimoines historiques de Mayotte. Elle les entraîne aussi à développer et à promouvoir les activités socioculturelles. L'association propose une marche et visite du site de la Convalescence. Ce site a été construit dans les années 1880 afin de permettre une convalescence plus supportable dans cette zone tropicale aux militaires en poste. Elle fut ainsi bâtie sous le modèle de l'architecture créole avec une varangue. L'endroit devint très rapidement un haut lieu de villégiature particulièrement prisé des colons puis des riches personnalités de l'île. Le cyclone de 1953 ravagea le site qui, pendant plus de 40 ans, fut totalement abandonné et demeura à l'état de ruine. En 1999, un chantier de rénovation à l'initiative de l'association May'Nature débuta afin de redonner vie à ce lieu.

## LES NATURALISTES

Association créée en 1999, les Naturalistes, Environnement et Patrimoine de Mayotte sont entièrement tournés vers la découverte, la protection, la vulgarisation des coutumes, du patrimoine et de l'environnement mahorais. Ainsi, elle s'investit sur toutes les problématiques environnementales et culturelles de l'île. Le but de l'association est de faire connaître, protéger et valoriser le patrimoine naturel et culturel de Mayotte. Dans ce sens, des actions d'éducation et de sensibilisation à l'environnement sont proposées aux jeunes pour qu'ils deviennent acteurs à part entière de la préservation de leur milieu. Les Naturalistes proposent un programme de sorties mensuels pour tous. Fidèle partenaire des JEP, l'association propose pour cette édition des rencontres autour de « l'histoire et des patrimoines de Mayotte » et rassemblent des personnalités de la culture et du patrimoine pour un échange avec le public autour des sujets suivants :

L'histoire de l'école à Mayotte (thème du dossier pédagogique à paraître) ; l'histoire de Mayotte dans les années 1960-70, par les Archives départementales ; l'histoire sucrière de Mayotte par les Naturalistes ; les langues et culture de Mayotte avec l'association SHIME ; et enfin la candidature du lagon au titre de « patrimoine mondial de l'UNESCO » avec le Conseil départemental.

## CANANGA

Le groupe Cananga (nom scientifique de la fleur d'Ylang, hommage aux origines de l'entreprise) est une affaire de famille. En 1958, Fidahoussen Kakal fonde la Société des Plantes à Parfums de Madagascar en rachetant deux domaines, l'un à Nosy Be et le second à Mayotte. Il est alors le premier exportateur d'ylang d'ylang de la région. La société se focalise quelques années plus tard sur Mayotte pour s'y établir exclusivement et définitivement. C'est sur l'immense domaine de Kawéni (3 000 hectares), concession obtenue en 1948 par la Société des Comores, que la société Cananga va s'installer. Aujourd'hui, les vestiges de la grande cheminée rappellent aux passants la grande époque de l'économie sucrière qui va culminer à Mayotte vers 1885. Pour la première fois à l'occasion des JEP, le groupe Cananga ouvre les portes de cet ancien site sucrier et propose, en visite libre, de découvrir les vestiges de l'usine de Kawéni construite en 1848.

Usine sucrière de Kawéni, vue de la cheminée, vers 1940 et en 2016.



## ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

Les Archives départementales sont un service du Conseil départemental. Elles ont pour missions de collecter, classer, conserver et communiquer l'ensemble des archives publiques produites sur le territoire du département. La participation des Archives départementales de Mayotte aux Journées européennes du patrimoine s'inscrit dans le cadre d'actions culturelles mises en place pour sensibiliser le public à la sauvegarde du patrimoine écrit et oral. Pour cette 33<sup>ème</sup> édition, les Archives Départementales proposent de partager ses archives sonores et de dévoiler ses « trésors du patrimoine écrit ».



VISITE GUIDÉE DE LA RÉSERVE FORESTIÈRE

La pépinière départementale, la scierie et le parc forestier  
Par le Service des Ressources Forestières du Conseil départemental de Mayotte  
📍 samedi 17, départ des visites à 9h30 et 11h00, rdv sur le parking du SRF, à côté de la scierie, route de Kahani

VISITE DE L'ATELIER MARAÎCHER ET DES RUCHES DU LYCÉE AGRICOLE

Agro-écologie et biodiversité  
Par le lycée agricole de Coconi  
📍 samedi 17, à 9h00 et 11h00, sur le site du lycée, à Coconi

VISITE DE LA COCOTERAIE EXPÉRIMENTALE DU LYCÉE

Valorisation des savoir faire et patrimoine naturel  
Par le lycée agricole de Coconi  
📍 samedi 17, à 9h00, 11h00 et 14h00 et dimanche 18, à 9h00 et 11h00 sur le site de Valarano

SERVICE DES RESSOURCES FORESTIÈRES

Le Service des Ressources Forestières du Conseil départemental est chargé de la protection, de l'aménagement et de la valorisation du patrimoine forestier du Conseil Départemental de Mayotte relevant du régime forestier, soit environ 4500 hectares d'espaces naturels. Il assure la gestion et la protection des forêts départementales (surveillance du domaine forestier départemental et levés d'infractions en matière de défrichement, incendie.... et lutte contre l'érosion avec la revégétalisation des terrains érodés pour réguler et augmenter le débit des rivières et les ressources en eau de l'île).

Le SRF mène également les missions de restauration écologique et de boisement : travail de recherche et d'expérimentation de production de plants notamment indigènes/locales pour la diversification des produits et la composition d'une véritable collection botanique, aménagement d'un Parc forestier à Coconi, production de plus 100 000 plants par an au sein de la cocoteraie. Enfin le SRF transforme et valorise les bois exploités.

Dans le cadre de son action de transmission auprès du public, le service propose pour les JEP des visites guidées de la réserve forestière.

LYCÉE AGRICOLE DE COCONI

Le lycée agricole de Coconi souhaite s'inscrire dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, tout particulièrement en cette année qui porte le thème de la Citoyenneté. La citoyenneté passe en effet par le respect de l'environnement et l'héritage d'une Terre saine qui sera laissé à nos enfants

L'agriculture, et les organismes de formation qui s'y rapportent tel le lycée agricole de Mayotte à Coconi, ont en charge un patrimoine inestimable : la Terre, et toutes ses ressources, que sont le sol, les arbres, l'eau. Depuis plusieurs années maintenant, le lycée de Coconi et l'ensemble de ses structures visent à produire dans le respect de l'environnement et des hommes. Il s'emploie à mettre en œuvre des méthodes agroécologiques de lutte contre les ravageurs, avec des insectes auxiliaires, des méthodes de paillage et d'alternance des cultures. De même le compost a remplacé les engrais chimiques et la ressource en eau est précieusement utilisée.

De nombreux travaux sont faits également pour conserver voire augmenter la biodiversité des espèces faunistiques et floristiques de l'exploitation, et un groupe très actif s'intéresse à l'apiculture et étudie les abeilles mahoraises. Enfin, plusieurs activités sont menées pour lutter contre l'érosion, et favoriser l'agroforesterie.

La cocoteraie de Valarano développe des variétés mieux adaptées au quotidien des producteurs, et sert de pilier pour la structuration d'une filière qui vise à valoriser et conserver le savoir faire et la qualité de tous les usages et produits de ce bel arbre, un patrimoine en soi pour Mayotte!

Enfin les élevages du lycée de Coconi privilégient les approvisionnements locaux pour proposer également aux consommateurs des produits de Mayotte et de qualité.

Renseignements : Laetitia Vannesson, directrice d'exploitation du Lycée agricole de Coconi : 06.39.20.46.09 / laetitia.vannesson@educagri.fr

MARCHE-DÉCOUVERTE DE L'ÎLOT DE SADA

Par l'association Coup de pousse et la commune de Sada  
samedi 17, de 8h00 à 10h00, rdv au front de mer «Bwé la Marenga »

SENTIER-DÉCOUVERTE : RANDONNÉE TRÉLÉNI

Circuit de découverte du patrimoine naturel et spirituel de Mangajou, par la mangrove et la source d'eau douce  
Par l'association AMASE, ASDM et la commune de Sada  
samedi 17, de 10h00 à 12h00, rdv à côté du plateau de Mangajou

SAVOIR-FAIRE LOCAUX À LA MAISON DE L'ARTISANAT

Démonstration et visite guidée de la maison artisanale suivies d'un atelier de tissage, danses et chants traditionnels  
Par l'association Maouoi, une madrassati de Debaa et la commune de Sada  
dimanche 18, de 8h00 à 9h30, à la Maison artisanale de Sada

ERRATUM

changement de dates des événements par rapport au programme

COMMUNE DE SADA

La commune de Sada, par sa géographie et son histoire, est marqué par un esprit d'indépendance (vis-à-vis de la côte est et des centres de décisions administratives), de communauté (notamment religieuse) où les valeurs de la famille sont particulièrement fortes, et un esprit de fondation (créer, s'implanter...) et une culture de sagesse (un islam très vivant, une référence culturelle et intellectuelle).

De par sa localisation, le territoire offre des potentialités touristiques importantes à développer : sa belle vue sur la baie de Chiconi et de Bouéni, son îlot, Jimawéni, ses mangroves et sa réserve forestière de Tréléni sont des atouts qui représentent le patrimoine naturel de la commune.

LA MAISON DE L'ARTISANAT :

En plein cœur de Sada, elle est ouverte du mardi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 17h. Très accueillante, cette maison est tenue par l'Association MAOUOI, créé en 1994 qui a pour but de préserver le savoir-faire artisanal mahorais. Elle regroupe différents objets traditionnels de Mayotte et abrite des trésors tels que le fameux chapeau de Sada.

L'ÎLOT DE SADA :

Au cœur de la baie, l'îlot de Sada d'une superficie d'un hectare est accessible à marée basse. La commune valorise ce patrimoine en proposant une marche découverte de l'îlot à marée basse. Les circuits de découverte de la ville peuvent être reliés à une promenade rejoignant les plages et en particulier Tahiti plage.

SENTIER DE RANDONNÉE VERS TRÉLÉNI :

L'objectif de valorisation touristique rejoint également la mise en valeur du cadre naturel et paysager de la commune, cela peut se traduire par la mise en place des itinéraires de randonnée vers la réserve de Tréléni offrant des vues superbes sur la mer qui pourrait aller jusqu'au carrefour de Coconi. La municipalité souhaite aménager un espace accueillant et bien identifié en point de départ des randonnées pédestres. Une partie du territoire est couverte de richesses naturelle de grand intérêt écologique, qui font l'objet d'actions de préservation mises en œuvre par les élus et acteurs locaux.

LES MANGROVES DE MANGAJOU :

Les mangroves ont un enjeu social, culturel et de santé, elles conçoivent un patrimoine naturel remarquable à forte valeur économique. À proximité de ces ressources naturelles, se trouve les « mawés ya mfaloumé » littéralement les « pierres du roi ». Un espace pédagogique pour sensibiliser les visiteurs à la protection de ces espaces naturels (sentier éducatif, historique du site et à la mise en valeur des pierres de roi), en valorisant les bonnes pratiques culturelles, respectueuses de l'environnement. Le kitouloulou de Mangajou, ancien site d'exploitation d'eau minérale est une des sources d'eau qui reste dans la commune. L'Association ASDM a d'ores et déjà initié un projet sur la protection et la valorisation du site, en partenariat avec la commune et des habitants bénévoles.



PATRIMOINE DU XX<sup>e</sup> SIÈCLE : UNE ARCHITECTURE MAHORAISE

À l'occasion des JEP 2016, la DAC Mayotte présente le cinquième ouvrage de la collection « Patrimoines cachés ».

Consacré au patrimoine du XX<sup>e</sup> siècle, ce livret de 64 pages, riche en iconographie, invite à la découverte de l'architecture mahoraise.

*Sur une période de trente ans, la société mahoraise a connu des mutations urbaines et sociales qui ont radicalement transformé l'organisation spatiale des villes et des villages. Ses maisons, ses édifices publics et les ensembles urbains sont autant de témoins matériels des évolutions techniques, économiques et sociales de l'île.*



NASSABIA, LA PETITE ARCHÉOLOGUE DE MAYOTTE  
*Thierry Mesas et François Joulin, éd. Couleurs Métisses*

Le MuMa (Musée de Mayotte) accueille la sortie d'un ouvrage jeunesse, qui présente aux enfants les collections archéologiques de Mayotte. Sous la plume de Thierry Mesas et le trait de crayon de François Joulin, la petite fille de Mayotte, Nassabia nous invite à un voyage dans le temps, à travers plus de mille ans d'histoire pour découvrir la culture de nos ancêtres et les riches échanges entre notre île et l'océan Indien.

L'archéologie est une science, qui étudie l'être humain dans le passé, à travers les indices matériels retrouvés sur le terrain. Alors que la tradition se transmet de génération en génération, d'autres choses s'oublient avec le temps. Mais il demeure dans le sol des traces qui permettent de comprendre la vie et la mort des femmes, des hommes et des enfants autrefois. Les archéologues fouillent dans le sol ou sous les eaux pour sauver ces vestiges qui risquent de disparaître, en faisant attention à la signification du lieu, qui peut être sacré pour ses habitants. Chaque indice est unique et important, et il faut toujours le prélever en enregistrant l'emplacement. Les objets archéologiques sont ensuite déposés dans les réserves pour être conservés et étudiés, et enfin exposés au musée pour transmettre cette connaissance aux publics, notamment aux plus jeunes, car comme disait Saint-Exupéry : nous n'héritons pas seulement de nos ancêtres, nous empruntons la Terre à nos enfants.

Présentation de l'ouvrage jeunesse et séance de dédicace avec  
Thierry Mesas et François Joulin  
samedi 17 à 16h30, au MuMa (Caserne de Dzaoudzi)

OUVRAGE JEUNESSE



Visuels et crédits photographiques sur demande auprès de la DAC Mayotte

Cette manifestation est gratuite et tous publics.  
Une signalétique conduisant aux sites de visites sera  
mise en place dans les villages.

Le programme est consultable en ligne :

*facebook : dac-mayotte*

## CONTACT PRESSE :

*marion.chateauneuf@mayotte.pref.gouv.fr / 06 39 69 00 31*

*dac-mayotte@culture.gouv.fr / 06 39 69 81 32*

PROGRAMME SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS



Les JEP sont organisées à Mayotte par :



en partenariat avec :



# #JEP2016

LE LYCÉE AGRICOLE DE COCONI, L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DE TSINGONI, JACCUSE DE TSIMKOURA, AINSI QUE LES ASSOCIATIONS : AMASE, ASDM (ASSOCIATION SHAMA DJÉMA DE MANGAJOU), COUP DE POUSSE, MAGNATSINI DE POROANI, MAQUOI, WAHADY DE MIRÉRÉNI ET TANIMALANDI DE CHIRONGUI.